

TRENČÍN  
2026  
Európske hlavné mesto kultúry

# RUNWAY

Angličtina pre služby

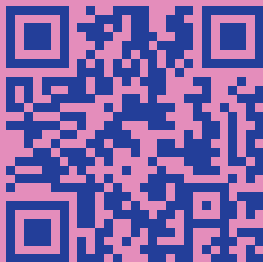
slovník

Enjoy  
your visit.

Welcome  
to Trenčín!

Many events  
are free.





audio verzia

## Úvod

Tato brožúra predstavuje anglicko-slovenský glosár pracovnej komunikácie. Vznikla s cieľom zjednodušiť komunikáciu v angličtine pre profesie, ktoré prichádzajú do kontaktu so zahraničnými návštevníkmi a spolupracovníkmi v rámci projektu Trenčín 2026.

Glosár vznikol v spolupráci s **jazykovou školou Eloqua a tímom Trenčín 2026**, a to na základe **kurzu Runway – Angličtina pre služby**, ktorý podporuje rozvoj jazykových zručností pracovníkov v sektore služieb.

Nájdete tu najpoužívanejšie frázy na riešenie bežných situácií v jednotlivých odvetviach a základnú slovnú zásobu – vždy s prekladom do slovenčiny. Brožúra je praktická príručka: krátke, použiteľne vety do praxe (nie cvičebnica).

Tri úrovne pomáhajú zvoliť správny register:

- A1 – základná komunikácia (rýchle dorozumenie),**
- B1 – pracovná kompetencia (riešenie problémov)**
- B2 – profesionálny a zdvorilý prejav (empatia, kroky a termín)**

<b>OBSAH</b>			
Úvod		3	
<b>1. Hotel Reception (Front Desk) – Recepcia hotela</b>		<b>6</b>	
1.1 A1 – Základná komunikácia			
1.2 B1 – Pracovná kompetencia			
1.3 B2 – Profesionálny a zdvorilý prejav			
<b>2. Housekeeping &amp; Facilities – Upratovanie a údržba</b>		<b>10</b>	
2.1 A1 – Základná komunikácia			
2.2 B1 – Pracovná kompetencia			
2.3 B2 – Profesionálny a zdvorilý prejav			
<b>3. Restaurants &amp; Waitstaff – Reštaurácie a obsluha</b>		<b>14</b>	
3.1 A1 – Základná komunikácia			
3.2 B1 – Pracovná kompetencia			
3.3 B2 – Profesionálny a zdvorilý prejav			
<b>4. Event Planning &amp; Coordination – Plánovanie a koordinácia podujatí</b>		<b>18</b>	
4.1 A1 – Základná komunikácia			
4.2 B1 – Pracovná kompetencia			
4.3 B2 – Profesionálny a zdvorilý prejav			
<b>5. Food &amp; Beverage Supplier &amp; Logistics – Dodávky pre gastro a logistika</b>		<b>22</b>	
5.1 A1 – Základná komunikácia			
5.2 B1 – Pracovná kompetencia			
5.3 B2 – Profesionálny a zdvorilý prejav			
<b>6. Sales &amp; Negotiation – Obchod a vyjednávanie</b>		<b>26</b>	
6.1 A1 – Základná komunikácia			
6.2 B1 – Pracovná kompetencia			
6.3 B2 – Profesionálny a zdvorilý prejav			
<b>7. Social Media &amp; Public Communication – Sociálne siete a verejná komunikácia</b>		<b>30</b>	
7.1 A1 – Základná komunikácia			
7.2 B1 – Pracovná kompetencia			
7.3 B2 – Profesionálny a zdvorilý prejav			
<b>8. EU Project Management &amp; Grants – Riadenie projektov EÚ a granty</b>			<b>34</b>
8.1 A1 – Základná komunikácia			
8.2 B1 – Pracovná kompetencia			
8.3 B2 – Profesionálny a zdvorilý prejav			
<b>9. Museum &amp; Visitor Services – Múzeum a návštevnícky servis</b>			<b>38</b>
9.1 A1 – Základná komunikácia			
9.2 B1 – Pracovná kompetencia			
9.3 B2 – Profesionálny a zdvorilý prejav			
<b>10. Tourist Information Centre – Turistické informačné centrum</b>			<b>42</b>
10.1 A1 – Základná komunikácia			
10.2 B1 – Pracovná kompetencia			
10.3 B2 – Profesionálny a zdvorilý prejav			
<b>11. Municipal / Urban Planning &amp; City Spokesperson – Samospráva / Územné plánovanie a hovorca mesta</b>			<b>46</b>
11.1 A1 – Základná komunikácia			
11.2 B1 – Pracovná kompetencia			
11.3 B2 – Profesionálny a zdvorilý prejav			
<b>12. Emergencies &amp; Complaints – Núdzové situácie a sťažnosti</b>			<b>50</b>
12.1 A1 – Základná komunikácia			
12.2 B1 – Pracovná kompetencia			
12.3 B2 – Profesionálny a zdvorilý prejav			
<b>13. Trenčín 2026 About the Project – Trenčín 2026 O projekte</b>			<b>54</b>
13.1 A1 – Základná komunikácia			
13.2 B1 – Pracovná kompetencia			
13.3 B2 – Profesionálny a zdvorilý prejav			
<b>O spoločnosti Eloqua</b>			<b>58</b>

## Hotel Reception (Front Desk) – Recepcia hotela

Frázy na privítanie, overenie rezervácie, základné informácie o izbe a službách, vybavenie požiadaviek a kontakt s údržbou. Riešime chýbajúcu rezerváciu, nespokojnosť s izbou, doplnkové služby a neskoré odhlásenie.

### 1.1 A1

#### Základná komunikácia (EN → SK)

##### EN

Welcome to our hotel.  
Do you have a reservation?  
Can I have your passport or ID, please.  
Your room is 205, second floor.  
Here is your key card.  
Breakfast is from 7 to 10 am.  
Wi-Fi is free; password is here.  
Check-out is at eleven.  
Dial 0 for reception.  
The elevator is on the right.

### 1.2 B1

#### Pracovná kompetencia (EN → SK)

##### EN

Let me confirm your dates.  
Could you show the booking reference?  
I'll place a small deposit on your card.  
I'll arrange luggage help.  
I can extend your stay; I'll check.  
I'll send maintenance now.  
We can move you to a quieter room.  
Late check-out is possible; I'll confirm.  
We can store your bags after check-out.  
Would you like a wake-up call?

##### SK

Vitajte v našom hoteli.  
Máte rezerváciu?  
Môžem poprosiť pas alebo OP?  
Vaša izba je 205, druhé poschodie.  
Tu je vaša karta od izby.  
Raňajky sú od 7:00 do 10:00.  
Wi-Fi je zdarma; heslo je tu.  
Odhlásenie je o jedenástej.  
Na recepciu volajte nulu.  
Výťah je napravo.

##### SK

Overím vaše termíny.  
Ukážete mi prosím Váš potvrdzovací kód?  
Zadám malý depozit na Vašu kartu.  
Zabezpečím pomoc s batožinou.  
Môžem pobyt predĺžiť; preverím to.  
Hneď pošlem údržbu.  
Presunieme vás do tichšej izby.  
Neskoré odhlásenie je možné; potvrdím Vám to.  
Batožinu uschováme po odhlásení.  
Želáte si budíček?

### 1.3 B2

#### Profesionálny a zdvorilý prejav (EN → SK)

##### EN

I'm sorry for the inconvenience; I'll fix this in ten minutes.

As a courtesy, we'll waive the fee.

I can handle this discreetly.

May I offer an alternative room at no extra cost?

I'll follow up by email with details.

Thank you for your patience and understanding.

#### Kľúčové slová / Glosár (EN → SK)

##### EN

reservation

booking reference

key card

deposit

housekeeping

maintenance

quiet room

late check-out

luggage storage

city tax

##### SK

Ospravedlňujem sa; vyriešim to do desiatich minút.

Ako gesto dobrej vôle Vám poplatok odpustíme.

Vybavím to diskrétno.

Môžem Vám ponúknuť náhradnú izbu bez príplatku

Podrobnosti pošlem e-mailom.

Ďakujem za trpezlivosť a porozumenie.

##### SK

rezervácia

potvrdzovací kód

karta od izby

depozit / záloha

upratovanie

údržba

tichá izba

neskoré odhlásenie

úschova batožiny

mestská daň

## Housekeeping & Facilities – Upratovanie a údržba

Frázy pre upratovanie izieb a spoločných priestorov, dohodnutie času upratovania, doplnenie uterákov/toaletných potrieb, koordináciu s údržbou a pranie. Dôraz na načasovanie, hlásenie porúch a rýchle nápravy.

### 2.1 A1

#### Základná komunikácia (EN → SK)

##### EN

Good afternoon. Housekeeping.

May I clean your room now?

Would you like fresh towels?

Shall I change the bed linen?

Can I empty the bin?

Do you need extra pillows?

Do you need toiletries?

Laundry service is available.

Maintenance will come in ten minutes.

Is everything okay with the room?

### 2.2 B1

#### Pracovná kompetencia (EN → SK)

##### EN

I'll replace towels and restock toiletries.

I can clean later—what time suits you?

I'll leave "Do Not Disturb" until 10.

I'll deep-clean the bathroom now.

I'll report the AC issue to maintenance.

We can provide an iron and ironing board.

Laundry pickup is at 9 and delivery by 5.

We can arrange a baby cot and extra blanket.

I will sanitise high-touch areas.

Tell me about allergies to cleaning products.

##### SK

Dobrý deň. Upratovanie.

Môžem teraz upratať vašu izbu?

Želáte si čisté uteráky?

Mám vymeniť postelnú bielizeň?

Môžem vyniesť odpad?

Potrebujete extra vankúše?

Potrebujete hygienické potreby?

Služba prania je k dispozícii.

Údržba príde o desať minút.

Je v izbe všetko v poriadku?

##### SK

Vymením uteráky a doplním hygienu.

Môžem upratať neskôr—kedy vám vyhovuje?

Nechám „Nevyrušovať“ do 10:00.

Kúpeľňu teraz dôkladne vyčistím.

Nahlásim problém s klímou údržbe.

Vieme poskytnúť žehličku a žehliacu dosku.

Zvoz prádla je o 9:00, doručenie do 5:00.

Zabezpečíme detskú postieľku a deku navyše.

Dezinfikujem dotykové plochy.

Poprosím o informácie o Vašich alergiách

na čistiace prostriedky.

## 2.3 B2

### Profesionálny a zdvorilý prejav (EN → SK)

#### EN

I'm sorry for the inconvenience; we'll prioritise your room.  
To respect your schedule, we'll clean while you're out.  
We can arrange a complimentary turndown this evening.  
I'll coordinate with maintenance and update you shortly.  
If you prefer, we offer eco-cleaning options.

### Kľúčové slová / Glosár (EN → SK)

#### EN

turndown service  
linen / towels  
toiletries  
Do Not Disturb  
laundry service  
iron / ironing board  
vacuum / vacuum cleaner  
sanitise  
maintenance ticket  
stain remover

#### SK

Ospravedlňujem sa; vašu izbu uprednostníme.  
Pre váš program upravíme počas vašej neprítomnosti.  
Vieme zabezpečiť bezplatné večerné upratanie.  
Zladím to s údržbou a čoskoro dám vedieť.  
Ak chcete, ponúkžeme ekologické upratovanie.

#### SK

večerné upratanie  
bielizeň / uteráky  
hygienické potreby  
Nevyrušovať  
práčovňa  
žehlička / žehliaca doska  
vysávať / vysávač  
dezinfikovať  
hlásenie údržby  
odstraňovač škvŕn



## Restaurants & Waitstaff – Reštaurácie a obsluha

Frázy na privítanie, objednávanie, odporúčania, riešenie meškania či výmeny jedla a účtovanie. Dôraz na alergie a prispôsobenie objednávok.

### 3.1 A1 Základná komunikácia (EN → SK)

#### EN

Welcome. Do you have a reservation?  
Table for how many?  
Here is the menu.  
Any allergies or preferences?  
Still or sparkling water?  
How would you like your steak?  
Card or cash?  
Enjoy your meal.  
Would you like dessert or coffee?  
Restrooms are on the left.

### 3.2 B1 Pracovná kompetencia (EN → SK)

#### EN

May I recommend the daily special?  
We can swap the side if you prefer.  
The kitchen is running ten minutes late; I can offer bread meanwhile.  
I'll replace that immediately.  
Would you like separate bills?  
I'll pack the leftovers for you.  
We will note your allergy and avoid cross-contamination.  
Would you like to book a table for tomorrow?  
Your order will be ready in about fifteen minutes.

#### SK

Vitajte. Máte rezerváciu?  
Stôl pre koľkých?  
Nech sa páči jedálny lístok.  
Máte alergie alebo preferencie?  
Neperlivú alebo perlivú vodu?  
Ako si želáte steak pripraviť?  
Kartou alebo v hotovosti?  
Dobrá chuť.  
Dáte si dezert alebo kávu?  
Toalety sú vľavo.

#### SK

Môžem odporučiť dnešné menu?  
Môžeme vymeniť prílohu, ak chcete.  
Kuchyňa mešká desať minút; zatiaľ vám môžem priniesť pečivo.  
To okamžite vymením.  
Želáte si účty zvlášť?  
Zabalím vám zvyšné jedlo so sebou.  
Poznačíme si alergiu a zabránime krížovej kontaminácii.  
Chceli by ste si rezervovať stôl na zajtra?  
Vaša objednávka bude hotová asi o pätnásť minút.

### 3.3 B2

#### Profesionálny a zdvorilý prejav (EN → SK)

##### EN

I'm sorry this wasn't perfect—allow me to make it right.  
To thank you for waiting, your dessert is on us.  
If you'd like a pairing, this wine complements the dish nicely.  
We'll brief the kitchen again and monitor your allergy carefully.  
If the dish isn't to your taste, I can bring an alternative immediately.

#### Kľúčové slová / Glosár (EN → SK)

##### EN

daily special  
starter / main / dessert  
side dish  
still / sparkling water  
separate bill  
pack to go  
allergy / intolerance  
tip  
receipt

##### SK

Mrzí ma, že to nebolo dokonalé—dovoľte mi to napraviť.  
Ako poďakovanie za čakanie máte dezert od nás.  
Ak môžem odporúčanie, toto víno Vaše jedlo pekne dopĺňa.  
Kuchyňu znovu poučíme a vašu alergiu budeme pozorne sledovať.  
Ak vám jedlo nechutí, hneď prinesiem alternatívu.

##### SK

denné menu  
predjedlo / hlavné jedlo / dezert  
príloha  
neperlivá / perlivá voda  
účty zvlášť  
zabaliť so sebou  
alergia / intolerancia  
prepítné  
účtenka



## Event Planning & Coordination – Plánovanie a koordinácia podujatí

Frázy na harmonogram, dodávky, kapacity a sedenie, komunikáciu s dodávateľmi a riešenie zmien na poslednú chvíľu.

### 4.1 A1 Základná komunikácia (EN → SK)

#### EN

The venue opens at eight.  
Setup starts at nine.  
The delivery arrives at noon.  
We have one hundred and fifty guests.  
The rehearsal is at five.  
Please follow the schedule.  
Sound check at three, lights at four.  
The seating chart is updated.  
Load-in at the back entrance.  
Contact me if anything changes.

### 4.2 B1 Pracovná kompetencia (EN → SK)

#### EN

I'll confirm availability and arrange urgent delivery.  
Please send written confirmation today.  
Let's revise the timeline and notify stakeholders.  
I'll update the seating and print new place cards.  
We can reallocate budget and add contingency.  
Your on-site contact is me; call this number.  
Please confirm final headcount by noon.  
Load-out starts at 10; noise limit applies.  
The venue requires insurance; please send the certificate.  
We will add an extra security guard.

#### SK

Miesto sa otvára o ôsmej.  
Inštalácia začína o deviatej.  
Dodávka príde na poludnie.  
Máme stopäťdesiat hostí.  
Skúška je o piatej.  
Prosím, dodržujte harmonogram.  
Zvukovka o tretej, svetlá o štvrtej.  
Zasadací poriadok je aktualizovaný.  
Naskladnenie je cez zadný vchod.  
Ak sa niečo zmení, kontaktujte ma.

#### SK

Potvrdím dostupnosť a vybavím urgentnú dodávku.  
Pošlite, prosím, písomné potvrdenie ešte dnes.  
Upravme harmonogram a informujme zainteresovaných.  
Aktualizujem sedenie a vytlačím nové menovky.  
Môžeme presunúť rozpočet a pridať rezervu.  
Vašou kontaktnou osobou na mieste som ja; volajte na toto číslo.  
Prosím, potvrdte konečný počet hostí do poludnia.  
Demontáž začína o 22:00; platí hlukový limit.  
Miesto vyžaduje poistenie; prosím, pošlite potvrdenie.  
Pridáme ďalšieho pracovníka bezpečnosti.

## 4.3 B2

### Profesionálny a zdvorilý prejav (EN → SK)

#### EN

To protect quality, we propose a slimmed package within budget.

If we phase the build, we can meet your launch date.

I'll escalate to our director and confirm by 15:00.

After the event, we'll share a short debrief and lessons learned.

We can add an extra technician during peak hours.

### Kľúčové slová / Glosár (EN → SK)

#### EN

venue / stage / backstage

run sheet / schedule

headcount

seating chart

load-in / load-out

rehearsal / sound check

stakeholder

contingency

safety briefing

vendor / supplier

#### SK

Na udržanie kvality navrhujeme zúžený balík v rámci rozpočtu.

Ak rozdelíme realizáciu na fázy, stihneme váš termín spustenia.

Posuniem to riaditeľovi a do 15:00 potvrdím.

Po podujatí pošleme krátke zhrnutie a ponaučenia.

Počas špičky môžeme pridať ďalšieho technika.

#### SK

miesto konania / pódium / zákulisie

scenár podujatia / harmonogram

počet hostí

zasadací poriadok

naskladnenie / demontáž

skúška / zvuková skúška

zainterosovaná strana

rezerva

bezpečnostná inštrukcia

dodávateľ

## Food & Beverage Supplier & Logistics – Dodávky pre gastro a logistika

Frázy pre objednávky, dodacie okná, náhrady položiek, kontrolu teploty a kvality, odvoz obalov a plánovanie pravidelných dodávok.

### 5.1 A1 Základná komunikácia (EN → SK)

#### EN

Good morning. Delivery for the restaurant.  
Can I access the loading dock?  
Where should I unload the goods?  
Please sign the delivery note.  
Here is the invoice.  
We have one pallet and two crates.  
Do you have a lift or ramp?  
We follow cold-chain rules.  
Can I park here for ten minutes?  
Thank you and have a nice day.

### 5.2 B1 Pracovná kompetencia (EN → SK)

#### EN

We can substitute item X with Y at the same price.  
There's a shortage; next delivery is on Monday.  
I'll arrange an urgent partial delivery.  
Please check the temperature on arrival.  
We can collect returns with tomorrow's route.  
I'll email the corrected invoice today.  
Could you confirm a delivery window 9 to 10?  
Driver will call thirty minutes before arrival.  
Prepare empty kegs or crates for pickup, please.  
We can schedule weekly standing orders.

#### SK

Dobrý deň. Dodávka pre reštauráciu.  
Môžem ísť k nakladacej rampe?  
Kde mám vyložiť tovar?  
Prosím, podpíšte dodací list.  
Tu je faktúra.  
Máme jednu paletu a dve prepravky.  
Máte výťah alebo rampu?  
Dodržiavame pravidla pre prepravu chladených potravín.  
Môžem tu parkovať desať minút?  
Ďakujem a prajem pekný deň.

#### SK

Položku X vieme nahradiť Y za rovnakú cenu.  
Tento tovar je nedostatkový; ďalšia dodávka je v pondelok.  
Zabezpečím urgentnú čiastočnú dodávku.  
Prosím, skontrolujte teplotu pri doručení.  
Vrátený tovar odvezieme zajtra na trase.  
Dnes pošlem opravenú faktúru e-mailom.  
Môžete potvrdiť možnosť dodania od 9:00 do 10:00?  
Vodič zavolá tridsať minút pred príchodom.  
Pripravte prázdne sudy alebo prepravky na odvoz.  
Nastavíme pravidelné týždenné objednávky.

## 5.3 B2

### Profesionálny a zdvorilý prejav (EN → SK)

#### EN

To avoid stockouts, let's forecast from last month's usage.

We can hold pricing if you extend the contract term.

I'll coordinate QA documents and certificates in advance.

If quality falls short, we'll replace at no cost.

Let's review monthly performance and adjust volumes.

### Kľúčové slová / Glosár (EN → SK)

#### EN

delivery note

invoice / credit note

pallet / crate

cold chain

substitution

delivery window

returns pickup

stockout

standing order

loading dock

quality certificate

#### SK

Aby sme predišli výpadkom, plánujme podľa minulej spotreby.

Cenu udržíme pri predĺžení zmluvy.

Vopred zabezpečím dokumenty kvality a certifikáty.

Ak kvalita nebude v poriadku, vymeníme bez poplatku.

Podme mesačne vyhodnocovať a upravovať objemy.

#### SK

dodací list

faktúra / dobropis

paleta / prepravka

chladiaci reťazec

náhrada

dodacie okno

odvoz vratných obalov/tovaru

výpadok zásob

pravidelná objednávka

nakladacia rampa

certifikát kvality

## Sales & Negotiation – Obchod a vyjednávanie

Frázy na ponuku, cenotvorbu, termíny a platby, vyjednávanie a uzatváranie dohôd.

### 6.1 A1 Základná komunikácia (EN → SK)

#### EN

Good morning. How can I help you?  
Here is your quote.  
This is the final price.  
Delivery is next week.  
The contract is ready.  
We offer a discount today.  
Payment by card or transfer?  
Let's schedule a call.  
Please sign here.  
Thank you for your order.

### 6.2 B1 Pracovná kompetencia (EN → SK)

#### EN

Here's the added value for your team.  
We can offer a volume discount.  
Let's compare options side by side.  
I can hold this price until Friday.  
Shall we schedule a demo?  
We can split the payment into two installments.  
I'll confirm the delivery date and tracking.  
Could you share your budget range?  
Let me recap the next steps.  
I'll send the revised offer today.

#### SK

Dobrý deň. Ako vám môžem pomôcť?  
Tu je vaša cenová ponuka.  
Toto je konečná cena.  
Dodanie je budúci týždeň.  
Zmluva je pripravená.  
Dnes ponúkame zľavu.  
Platba kartou alebo prevodom?  
Naplánujeme si hovor.  
Podpis poprosím sem.  
Ďakujeme za vašu objednávku.

#### SK

Tu je pridaná hodnota pre váš tím.  
Môžeme ponúknuť množstevnú zľavu.  
Porovnajme možnosti vedľa seba.  
Túto cenu viem podržať do piatku.  
Naplánujeme si ukážku?  
Platbu môžeme rozdeliť na dve splátky.  
Potvrďím dátum dodania a sledovanie.  
Môžete uviesť váš rozpočet?  
Zhrniem ďalšie kroky.  
Dnes pošlem upravenú ponuku.

## 6.3 B2

### Profesionálny a zdvorilý prejav (EN → SK)

#### EN

To make this fair, here's a middle ground that protects your budget.

If we extend the term, we can guarantee the rate.

Let me capture our agreement in writing now.

We'll measure ROI and review after 90 days.

If this doesn't meet your needs, I can propose an alternative package.

### Kľúčové slová / Glosár (EN → SK)

#### EN

quote

discount / volume discount

delivery / lead time

invoice

warranty

contract

terms and conditions

installment

ROI (return on investment)

renewal

#### SK

Aby to bolo férové, tu je kompromis, ktorý chráni váš rozpočet.

Ak predĺžime obdobie, môžeme garantovať cenu.

Podme našu dohodu hneď spísať.

Zmeriame návratnosť a vyhodnotíme po 90 dňoch.

Ak to nespĺňa vaše potreby, navrhнем alternatívny balík.

#### SK

cenová ponuka

zľava / množstevná zľava

dodanie / dodacia lehota

faktúra

záruka

zmluva

obchodné podmienky

splátka

návratnosť investície

obnovenie

## Social Media & Public Communication – Sociálne siete a verejná komunikácia

Frázy na publikovanie, odpovede, aktualizácie, prácu s médiami, transparentnú komunikáciu a moderovanie diskusií.

### 7.1 A1

#### Základná komunikácia (EN → SK)

##### EN

I'll post at five o'clock.  
Please check the caption.  
We will reply today.  
Send us a direct message.  
Link in bio.  
New story is live.  
Thanks for your comment.  
Please follow our page.  
Press inquiries: email us.  
Event starts at six.

### 7.2 B1

#### Pracovná kompetencia (EN → SK)

##### EN

Thank you for your message—we're looking into this.  
Please DM your details so we can help.  
We'll update this post at 17:00.  
May we use your photo with credit?  
We'll boost this post for the event.  
For urgent issues, please email us at this email address  
We'll correct the typo and pin the update.  
Here are the sources and context.  
We'll moderate comments according to our policy.  
Our next update is at 10:00 tomorrow.

##### SK

Uverejním príspevok o piatej.  
Prosím, skontrolujte popis.  
Odpovieme dnes.  
Pošlite nám súkromnú správu.  
Odkaz je v bio.  
Nový príbeh je zverejnený.  
Ďakujeme za komentár.  
Prosím, sledujte našu stránku.  
Novinárske otázky: napíšte nám e-mail.  
Podujatie začína o šiestej.

##### SK

Ďakujeme za správu—situáciu preverujeme.  
Prosím, pošlite údaje do správy, aby sme vedeli pomôcť.  
Tento príspevok aktualizujeme o 17:00.  
Môžeme použiť vašu fotku s uvedením autora?  
Príspevok pre podujatie podporíme propagáciou.  
Pre urgentné záležitosti píšete na túto adresu  
Opravíme preklep a pripneme aktualizáciu.  
Tu sú zdroje a súvislosti.  
Komentáre budeme moderovať podľa pravidiel.  
Ďalšia aktualizácia bude zajtra o 10:00.

## 7.3 B2

### Profesionálny a zdvorilý prejav (EN → SK)

#### EN

We appreciate your patience—here's our fix and timeline.  
We've escalated your case to the relevant team.  
For transparency, sources are linked below.  
If we made an error, we'll correct and explain it clearly.  
We welcome constructive feedback and will follow up in writing.

### Kľúčové slová / Glosár (EN → SK)

#### EN

post / caption / story  
comment / share / tag  
direct message (DM)  
boost / reach / engagement  
press release / statement  
policy / guidelines  
source / update  
moderation  
verify  
sentiment

#### SK

Ďakujeme za trpezlivosť—tu je riešenie a časový plán.  
Váš prípad sme postúpili príslušnému tímu.  
Pre transparentnosť uvádzame zdroje nižšie.  
Ak sme spravili chybu, jasne ju opravíme a vysvetlíme.  
Oceňujeme konštruktívnu spätnú väzbu a odpovieme písomne.

#### SK

príspevok / popis / príbeh  
komentár / zdieľať / označiť  
súkromná správa  
propagácia / dosah / zapojenie  
tlačová správa / vyhlásenie  
pravidlá / usmernenia  
zdroj / aktualizácia  
moderovanie  
overiť  
sentiment



## EU Project Management & Grants – Riadenie projektov EU a granty

Frázy na výzvy, oprávnenosť, rozpočet, obstarávanie, reportovanie a zmeny pravidiel.

### 8.1 A1 Základná komunikácia (EN → SK)

#### EN

We have a new grant call.  
The deadline is next month.  
Our partners are confirmed.  
The budget needs revision.  
Please send the documents.  
We will submit on Friday.  
Timesheets are due today.  
The report is complete.  
Procurement starts next week.  
The meeting is at ten.

### 8.2. B1 Pracovná kompetencia (EN → SK)

#### EN

Let's check eligibility and required documents.  
We'll amend the application and resubmit.  
We must reallocate funds to meet targets.  
I'll prepare the procurement file for compliance.  
Please upload timesheets by Friday.  
We'll submit the interim report on 30 Sept.  
I'll brief the team on the new guidelines.  
Let's schedule a risk review next week.  
We'll request an advance payment.  
I'll inform stakeholders about the changes.

#### SK

Máme novú grantovú výzvu.  
Termín je budúci mesiac.  
Partneri sú potvrdení.  
Rozpočet treba upraviť.  
Prosím, pošlite dokumenty.  
Podáme to v piatok.  
Výkazy práce sú dnes termínované.  
Správa je hotová.  
Verejné obstarávanie začína budúci týždeň.  
Stretnutie je o desiatej.

#### SK

Skontrolujeme oprávnenosť a potrebné dokumenty.  
Žiadosť upravíme a znovu podáme.  
Musíme presunúť prostriedky, aby sme splnili ciele.  
Pripravím súbor k obstarávaniu pre súlad.  
Nahrajte výkazy práce do piatku.  
Priebežnú správu podáme 30. septembra.  
Oboznámim tím s novými usmerneniami.  
Naplánujeme budúci týždeň revíziu rizík.  
Požiadame o preddavok.  
O zmenách informujem zainteresovaných.

## 8.3 B2

### Profesionálny a zdvorilý prejav (EN → SK)

#### EN

In line with the Managing Authority's guidance, we propose an amendment.

To ensure audit readiness, we'll document the rationale.

We'll mitigate this risk and report progress monthly.

If rules change, we'll adapt procurement documents quickly.

Please confirm acceptance in writing.

#### Kľúčové slová / Glosár (EN → SK)

#### EN

grant call

eligibility

deliverable / milestone

procurement

Managing Authority

co-financing

advance payment

interim / final report

audit trail

risk register

#### SK

V súlade s usmernením Riadiaceho orgánu navrhujeme zmenu.

Na prípravu auditu zdokumentujeme odôvodnenie.

Toto riziko zmiernime a pokrok budeme mesačne reportovať.

Ak sa pravidlá zmenia, rýchlo upravíme dokumenty k obstarávaniu.

Prosím, potvrďte súhlas písomne.

#### SK

grantová výzva

oprávnenosť

výstup / míľnik

verejné obstarávanie

Riadiaci orgán

spolufinancovanie

preddavok

priebežná / záverečná správa

evidencia pre audit

register rizík

## Museum & Visitor Services – Múzeum a návštevnícky servis

Frázy na lístky, navigáciu, pravidiel, straty a nálezy a zlepšovanie návštevníckeho toku.

### 9.1 A1 Základná komunikácia (EN → SK)

#### EN

Welcome to the museum.  
Tickets are at the entrance.  
The tour starts at two.  
Please use the audio guide.  
No flash photography, please.  
The cloakroom is downstairs.  
The gift shop is near the exit.  
The map is free to take.  
Restrooms are on the right.  
Enjoy your visit.

### 9.2 B1 Pracovná kompetencia (EN → SK)

#### EN

Please use the accessible route on the left.  
Large bags? The cloakroom is free.  
We'll announce and assist with lost property.  
Photography is allowed without flash.  
Group discounts are available; booking required.  
Please keep a safe distance from exhibits.  
Audio guides are available in six languages.  
Guided tour starts in five minutes.  
We're opening another gallery to reduce queues.  
Please follow staff instructions.

#### SK

Vitajte v múzeu.  
Lístky sú pri vchode.  
Prehliadka začína o druhej.  
Použite prosím audio sprievodcu.  
Prosím, bez blesku.  
Šatňa je dole.  
Suveníry sú pri východe.  
Mapu si môžete vziať zdarma.  
Toalety sú napravo.  
Prajeme príjemnú návštevu.

#### SK

Prosím, použite bezbariérovú trasu vľavo.  
Veľké tašky? Šatňa je zdarma.  
Ohlásime a pomôžeme so stratami a nálezmi.  
Fotografovanie je povolené bez blesku.  
Skupinové zľavy sú dostupné; rezervácia je nutná.  
Prosím, dodržujte bezpečnú vzdialenosť od exponátov.  
Audio sprievodca je v šiestich jazykoch.  
Komentovaná prehliadka začína o päť minút.  
Otvárame ďalšiu miestnosť na zníženie radov.  
Prosím, riadte sa pokynmi personálu.

## 9.3 B2

### Profesionálny a zdvorilý prejav (EN → SK)

#### EN

For conservation reasons, please do not touch the exhibits.

To improve flow, we've added extra time slots.

Your feedback helps us improve—thank you.

In case of emergency, staff will guide you to exits.

We appreciate your cooperation during busy hours.

### Kľúčové slová / Glosár (EN → SK)

#### EN

exhibit / gallery

curator

audio guide

cloakroom

admission

queue

accessibility

conservation

guided tour

lost property

#### SK

Z dôvodov ochrany exponátov sa ich prosím nedotýkajte.

Pre lepšiu plynulosť sme pridali nové časové termíny.

Vaša spätná väzba nám pomáha—ďakujeme.

V prípade núdze vás personál odvedie k východom.

Ďakujeme za spoluprácu počas špičky.

#### SK

exponát / výstavná miestnosť

kurátor

audio sprievodca

šatňa

vstupné

rad

bezbariérovosť

ochrana exponátov

komentovaná prehliadka

straty a nálezy

## Tourist Information Centre – Turistické informačné centrum

Frázy pre uvítanie návštevníkov, orientáciu v meste/okrají, odporúčanie atrakcií a podujatí, lístky, dopravu a mapy.

### 10.1 A1

#### Základná komunikácia (EN → SK)

##### EN

Welcome to the information centre.  
How can I help you today?  
Here is a free city map.  
What would you like to see?  
The castle is ten minutes on foot.  
Opening hours are ten to eighteen.  
Tickets are available here.  
The bus stop is over there.  
Public toilets are on the square.  
Enjoy your stay in Trenčín.

### 10.2 B1

#### Pracovná kompetencia (EN → SK)

##### EN

I recommend the riverside walk and the museum.  
You can book a guided tour at 10.  
For families, here are child-friendly activities.  
Here's how to get to the train station.  
You can pay by card or cash.  
The festival requires online registration.  
We can store your luggage for 8 hours.  
This QR gives you live event updates.  
Weather is sunny; take water and sunscreen.  
Let me mark the route on your map.

##### SK

Vitajte v informačnom centre.  
Ako vám môžem dnes pomôcť?  
Tu je bezplatná mapa mesta.  
Čo by ste chceli vidieť?  
Hrad je desať minút pešo.  
Otváracie hodiny sú 10:00–18:00.  
Lístky sú dostupné tu.  
Zastávka autobusu je tamto.  
Verejné toalety sú na námestí.  
Užite si pobyt v Trenčíne.

##### SK

Odporúčam nábrežnú prechádzku a múzeum.  
Komentovanú prehliadku si môžete rezervovať na desiatu hodinu.  
Pre rodiny sú tu aktivity vhodné pre deti.  
Tu je postup, ako sa dostať na stanicu.  
Platíť môžete kartou alebo v hotovosti.  
Festival vyžaduje online registráciu.  
Batožinu uschováme na 8 hodín.  
Tento QR kód dáva živé aktualizácie podujatí.  
Počasie je slnečné; vezmite si vodu a krém.  
Označím vám trasu na mape.

### 10.3 B2

#### Profesionálny a zdvorilý prejav (EN → SK)

##### EN

To match your interests, I can tailor an itinerary.  
If you prefer quieter spots, try these alternatives.  
I'll call ahead to confirm availability for you.  
We work with local guides; I can arrange a tour.  
If plans change, I'll update you by SMS or email.

#### Kľúčové slová / Glosár (EN → SK)

##### EN

city map  
guided tour  
opening hours  
admission fee  
return ticket  
luggage storage  
itinerary  
QR code  
landmark  
public transport pass  
bike rental

##### SK

Plán návštevy môžem pripraviť podľa vašich záujmov.  
Ak preferujete tichšie miesta, skúste tieto alternatívy.  
Môžem zavolať vopred a overím dostupnosť.  
Spolupracujeme s miestnymi sprievodcami; zariadim prehliadku.  
Ak sa plán zmení, dám vedieť SMS alebo e-mailom.

##### SK

mapa mesta  
komentovaná prehliadka  
otváracie hodiny  
vstupné  
spätočný lístok  
úschova batožiny  
plán návštevy  
QR kód  
dominanta  
cestovný lístok / električenka  
požičovňa bicyklov

## **Municipal / Urban Planning & City Spokesperson – Samospráva / Územné plánovanie a hovorca mesta**

Frázy na oznamy, zber pripomienok, prácu s médiami, dopravné obmedzenia a krátke inštrukcie pre obyvateľov.

### **11.1 A1**

#### **Základná komunikácia (EN → SK)**

##### **EN**

Welcome to the public hearing.  
The meeting starts at six.  
Please sign the attendance sheet.  
Here is the draft plan.  
Comments close next Friday.  
Media inquiries: contact our office.  
Construction begins in October.  
A detour is in place.  
Access for residents remains open.  
Thank you for your cooperation.

### **11.2 B1**

#### **Pracovná kompetencia (EN → SK)**

##### **EN**

Tonight's public hearing begins at 18:00.  
Please submit comments by September 30th.  
For media, email us at this email address; we'll reply today.  
The detour is signposted; access for residents remains open.  
We'll coordinate with emergency services during the works.  
We will publish the minutes tomorrow.  
Please use the hotline for urgent issues.  
We'll share visuals and a summary online.  
We will notify residents 7 days in advance.  
Noise limits apply from 22:00.

##### **SK**

Vitajte na verejnom prerokovaní.  
Stretnutie začína o šiestej.  
Prosím, podpíšte prezenčnú listinu.  
Tu je návrh plánu.  
Pripomienky sa uzatvárajú budúci piatok.  
Otázky médií: kontaktujte náš úrad.  
Výstavba začne v októbri.  
Je zavedená obchádzka.  
Vstup pre rezidentov zostáva otvorený.  
Ďakujeme za spoluprácu.

##### **SK**

Dnešné verejné prerokovanie začína o 18:00.  
Prosím, odošlite pripomienky do 30. septembra.  
Pre médiá píšete na túto emailovú adresu; odpovieme dnes.  
Obchádzka je vyznačená; vstup pre rezidentov zostáva otvorený.  
Počas prác budeme koordinovať so záchranými zložkami.  
Zápisnicu zverejníme zajtra.  
Pre urgentné záležitosti použite číslo pre nahlasovanie núdzových situácií.  
Zverejníme vizualizácie a súhrn online.  
Rezidentov upovedomíme 7 dní vopred.  
Od 22:00 platia hlukové limity.

## 11.3 B2

### Profesionálny a zdvorilý prejav (EN → SK)

#### EN

We welcome your input; here's how it shapes the design.

We're balancing access and safety in this phase.

Official statements will follow at 10:00 with data sources included.

If disruption occurs, we'll provide support and clear timelines.

We commit to transparent updates throughout the project.

### Kľúčové slová / Glosár (EN → SK)

#### EN

urban plan / zoning

public hearing

stakeholder

impact study

detour / road closure

permit

minutes

statement / press release

hotline

visualisation

#### SK

Vaše podnety vítame; takto ovplyvnia návrh.

V tejto fáze vyvažujeme prístup a bezpečnosť.

Oficiálne vyhlásenia budú o 10:00 vrátane zdrojov údajov.

Ak dôjde k obmedzeniam, poskytneme podporu a jasný harmonogram.

Zaväzujeme sa k transparentným aktualizáciám počas celého projektu.

#### SK

územný plán / zónovanie

verejné prerokovanie

dotknutá strana

dopadová štúdia

obchádzka / uzávierka cesty

povolenie

zápisnica

vyhlásenie / tlačová správa

horúca linka

vizualizácia

## Emergencies & Complaints – Núdzové situácie a sťažnosti

Krátke bezpečnostné inštrukcie a frázy na riešenie sťažností;  
čo urobiť a čo povedať.

### 12.1 A1

#### Základná komunikácia (EN → SK)

##### EN

Call 112 now.  
Stay calm.  
Leave the building via the nearest exit.  
Medical help is on the way.  
We'll meet at the assembly point.  
I'm sorry to hear that.  
Let me fix this.  
I'll send someone right now.  
We can move you or replace the dish.  
May I offer a complimentary item?

### 12.2 B1

#### Pracovná kompetencia (EN → SK)

##### EN

Please describe the issue briefly.  
I'll log the incident and take action.  
Help is arriving in ten minutes.  
We'll relocate you to a safer area.  
For medical issues, I'll call a doctor.  
I'll replace or repair the item today.  
Here is a fair alternative we can offer.  
We'll follow up to ensure it's resolved.  
Thank you for reporting this.  
We'll prevent this from happening again.

##### SK

Zavolajte 112 hneď.  
Zachovajte pokoj.  
Opustite budovu najbližším východom.  
Zdravotná pomoc je na ceste.  
Stretneme sa na zhromažďisku.  
Mrzí ma to, že sa to stalo.  
S vaším dovolením situáciu vyriešime  
Hneď niekoho pošlem.  
Môžeme vás premiestniť alebo jedlo vymeniť.  
Môžem ponúknuť kompenzáciu zdarma?

##### SK

Prosím, stručne popíšte problém.  
Zapišem incident a podniknem kroky.  
Pomoc príde o desať minút.  
Presunieme vás do bezpečnejšej zóny.  
Pri zdravotných ťažkostiach zavolám lekára.  
Dnes položku vymením alebo opravím.  
Tu je férová alternatíva, ktorú vieme ponúknuť.  
Overíme, či je to vyriešené.  
Ďakujeme za nahlásenie.  
Zabráňime opakovaniu problému.

## 12.3 B2

### Profesionálny a zdvorilý prejav (EN → SK)

#### EN

I understand your frustration—I'll resolve this by 10 and confirm in writing.  
If we cannot meet the request, here's a fair alternative.  
We take this seriously and will review our procedures.  
Thank you for your patience and cooperation.  
I will remain your point of contact until this is closed.

### Kľúčové slová / Glosár (EN → SK)

#### EN

assembly point  
incident report  
first aid  
evacuation  
complaint  
compensation  
repair / replace  
escalate  
follow-up  
safety officer

Thank you  
for your  
cooperation.



#### SK

Rozumiem vašej frustrácii—vyriešim to do desiatej a potvrdím to písomne.  
Ak vám nevieme vyhovieť, ponúkame férovú alternatívu.  
Berieme to vážne a prehodnotíme postupy.  
Ďakujeme za trpezlivosť a spoluprácu.  
Zostávam vašou kontaktnou osobou až do uzavretia.

#### SK

zhromaždisko  
záznam o incidente  
prvá pomoc  
evakuácia  
sťažnosť  
kompenzácia  
opraviť / vymeniť  
eskalovať  
následné preverenie  
bezpečnostný technik

## **Trenčín 2026 About the Project – Trenčín 2026 O projekte**

Frázy na stručné predstavenie projektu, programy a lokality, lístky, odpovede na časté otázky a víziu/odkaz.

### **13.1 A1**

#### **Základná komunikácia (EN → SK)**

##### **EN**

Trenčín 2026 is a year-long cultural programme.  
Events run in the city and region.  
You can find the programme online.  
Many events are free; some are ticketed.  
Venues are easy to reach.  
Ask us if you need help.  
Welcome to Trenčín!  
Enjoy the events.  
The info point is over there.  
More details on our website.

### **13.2 B1**

#### **Pracovná kompetencia (EN → SK)**

##### **EN**

The programme highlights local and international artists.  
Here's how to buy tickets and passes.  
We post updates on the website and social media.  
Accessibility and family info are available here.  
The venue map shows transport and parking.  
You can volunteer or partner with the programme.  
For groups, we offer guided visits.  
Press and partners can contact our media team.  
Here is today's schedule and key venues.

##### **SK**

Trenčín 2026 je celoročný kultúrny program.  
Podujatia prebiehajú v meste aj regióne.  
Program nájdete online.  
Mnohé podujatia sú zdarma; niektoré na lístky.  
Miesta konania sú ľahko dostupné.  
Ak potrebujete pomoc, opýtajte sa.  
Vitajte v Trenčíne!  
Užite si podujatia.  
Infopoint je tamto.  
Viac na našom webe.

##### **SK**

Program predstavuje domácich aj zahraničných umelcov.  
Tu je postup nákupu lístkov a permanentiek.  
Aktuality dávame na web a sociálne siete.  
Informácie o prístupnosti a pre rodiny sú tu.  
Mapa miest zobrazuje dopravu a parkovanie.  
Môžete dobrovoľničiť alebo byť partnerom programu.  
Pre skupiny ponúkame komentované prehliadky.  
Médiá a partneri nech kontaktujú náš mediálny tím.  
Tu je dnešný rozpis a hlavné miesta.

### 13.3 B2

#### Profesionálny a zdvorilý prejav (EN → SK)

##### EN

The project builds cultural ties and community.  
We care about sustainability and accessibility.  
Our aim is lasting impact beyond 2026.  
We welcome collaboration—let's explore options.  
Thank you for supporting culture in our region.

#### Kľúčové slová / Glosár (EN → SK)

##### EN

European Capital of Culture  
programme / schedule  
venue / location  
line-up  
residency  
volunteer  
partner / sponsorship  
accessibility  
ticket / pass / booking  
legacy

##### SK

Projekt posilňuje kultúrne väzby a komunitu.  
Dbáme na udržateľnosť a prístupnosť.  
Cieľom je trvalý prínos aj po roku 2026.  
Spoluprácu vítame—podme hľadať možnosti.  
Ďakujeme za podporu kultúry v našom regióne.

##### SK

Európske hlavné mesto kultúry  
program / rozpis  
miesto konania / lokalita  
zostava účinkujúcich  
bydlisko  
dobrovoľník  
partner / sponzoring  
prístupnosť  
lístok / permanentka / rezervácia  
odkaz (dlhodobý prínos)

## Eloqua

Spájame radosť z učenia s technológiami, aby ste čas venovaný vzdelávaniu využili naplno. Našou ambíciou je, aby sa plynulá angličtina stala prirodzenou súčasťou pracovného prostredia na Slovensku.

Ponúkame kurzy odbornej angličtiny a materiály na mieru, moderný systém výučby a tím lektorov z praxe.

Viac na [www.eloqua.sk](http://www.eloqua.sk).



Ďakujeme partnerom



TREŇČIANSKY  
SAMOSPRÁVNÝ  
K • R • A • J



MINISTERSTVO  
KULTÚRY  
SLOVENSKEJ REPUBLIKY



Trenčín 2026 finančne podporujú Mesto Trenčín,  
Trenčiansky samosprávny kraj a Ministerstvo kultúry SR.

Partnerom je Európska únia.



KIT, n.o. si vyhradzuje všetky autorské práva k tomuto anglicko-slovenskému slovníku.  
Tento dokument je nepredajný. Kopírovanie, reprodukovanie alebo ďalšie šírenie bez súhlasu vydavateľa je zakázané.

# READY FOR 2026?

And now  
I'm ready.

